

**UPDATED BOIL WATER NOTICE
FOR QUAIL VALLEY WATER DISTRICT-WESTSIDE SYSTEM
WATER SYSTEM NUMBER 1503226**

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable.
Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

BOIL YOUR WATER BEFORE USING

Failure to follow this advisory could result in stomach or intestinal illness.

We issued a precautionary Boil Water Notice to all customers of Quail Valley Water District-Westside System (Water System) on October 1, 2017 (and a previous one on August 28, 2017 & September 15, 2017). We anticipated that we would finish the repairs in 14 days. However, the project is taking longer than expected, and we continue to have accidental water line breaks. Due to these construction activities and line breaks, we failed the total coliform Maximum Contaminant Level (MCL) for October 2017. Two (2) of five (5) routine samples collected on October 23, 2017, from the distribution system, tested positive for total coliform bacteria. Two other samples were also collected from the Montclair and Umtali wells and they tested negative for total coliform bacteria. Three (3) of four (4) follow-up samples collected on October 25, 2017 tested positive for total coliform bacteria. None of the above mentioned samples tested positive for *E.coli* bacteria. **The standard is no more than one (1) sample per month may show the presence of coliform bacteria. Therefore, the State Water Resources Control Board (State Board), Division of Drinking Water has determined that the Water System has failed the MCL for total coliform bacteria for October 2017 (violation of Section 64426.1, Title 22, CCR) and the total coliform treatment trigger under the federal revised Total Coliform Rule (rTCR) which went into effect on April 1, 2016.**

The project related to paving of Umtali Road is close to completion. We will disinfect and flush the distribution system and will collect water samples for bacteriological analysis to verify the bacteriological quality of the water. The State Board in conjunction with Quail Valley Water District-Westside System are advising customers of the Westside System to **continue to use boiled tap water or bottled water for drinking and cooking purposes.**

DO NOT DRINK THE WATER WITHOUT BOILING IT FIRST. Bring all water to a boil, **let it boil for one (1) minute**, and let it cool before using, or use bottled water. Boiled or bottled water should be used for drinking and food preparation **until further notice**. Boiling kills bacteria and other organisms in the water.

We will inform you when tests show that water is safe to drink and you no longer need to boil your water. We anticipate resolving the problem within 14 days.

For more information contact: Randy Hardenbrook, General Manager
Quail Valley Water District
24750 Sand Canyon Road
Tehachapi, CA 93561
(661) 822-1923

State Water Resources Control Board – Drinking Water Field Operations Branch- District Office at (661) 335-7315.

Please share this information with all the other people who drink this water, especially those who may not have received this notice directly (for example, people in apartments, nursing homes, schools, and businesses). You can do this by posting this notice in a public place or distributing copies by hand or mail.

Date: 12/7/2017

**AVISO DE HERVIR EL AGUA
PARA
VALLE DE CODORNIZ AGUA DISTRITO-WESTSIDE SISTEMA
SISTEMA NUMERO 1503226**

HIERVA SU AGUA ANTES DE USARLA

Si descarta ésta advertencia puede enfermarse del estómago o del intestino

Se emitió un aviso de agua hirviendo PRECAUCIÓN a todos los clientes del sistema de agua del distrito de codorniz Valley-Westside (sistema de agua) el 1 de octubre de 2017 (y uno anterior el 28 de agosto de 2017 y 15 de septiembre de 2017). Anticipamos que terminaría las reparaciones en 14 días. Sin embargo, el proyecto está tardando más de lo esperado, y seguimos teniendo roturas accidentales de la línea de agua. Debido a estas actividades de construcción y saltos de línea, hemos fallado el nivel máximo de contaminación coliforme total (MCL) para octubre de 2017. Dos (2) de cinco (5) muestras de rutina recolectadas el 23 de octubre de 2017, del sistema de distribución, probadas positivas para bacterias coliformes totales. Dos otras muestras también fueron recolectadas de los pozos de Montclair y de Umtali y probaron el negativo para las bacterias coliformes totales. Tres (3) de cuatro (4) muestras de seguimiento recolectadas el 25 de octubre de 2017 probadas positivas para bacterias coliformes totales. Ninguna de las muestras anteriormente mencionadas se probó positiva para las bacterias *E.coli*. **El estándar no es más de una (1) muestra por mes puede mostrar la presencia de bacterias coliformes. Por lo tanto, la Junta Estatal de control de recursos hídricos (Junta Estatal), División de agua potable ha determinado que el sistema de agua ha fallado el MCL para las bacterias coliformes totales para octubre de 2017 (violación de la sección 64426,1, título 22, CCR) y el coliforme total desencadenante del tratamiento bajo la regla de coliforme total revisada federal (rTCR) que entró en vigor el 1 de abril de 2016.**

El proyecto relacionado con el pavimento de Umtali Road está próximo a su finalización. Desinfectaremos y Purgaremos el sistema de distribución y recolectaremos muestras de agua para análisis bacteriológico para verificar la calidad bacteriológica del agua. El Consejo Estatal en conjunción con el sistema de distrito de aguas del Valle de codorniz-Westside está aconsejando a los clientes del sistema Westside que continúen usando agua de grifo hervida o agua embotellada para beber y cocinar.

NO BEBA EL AGUA SIN ANTES HERVIRLA. Hierva toda el agua a punto de ebullición **déjela hervir por un (1) minuto**, y déjela enfriar antes de usarla, o use agua embotellada. Se debería usar agua embotellada o hervida para beber y preparar comida **hasta nuevo aviso**. Hirviendo el agua se mata bacteria y organismos en el agua.

Le informaremos cuando las pruebas muestren que el agua es segura para beber y usted ya no tenga que hervir su agua. Anticipamos resolver el problema en el plazo de 14 días.

Para más información llame a: Randy Hardenbrook, General Manager
Quail Valley Water District
24750 Sand Canyon Road
Tehachapi, CA 93561
(661) 822-1923

Junta Estatal de Control de Recursos de Agua (Drinking Water Field Operations Branch, District Office) al (661) 335-7315.

Por favor comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente aquellos que no hayan recibido éste aviso directamente (por ejemplo, las personas en apartamentos, asilos, escuelas, y negocios). Puede hacerlo poniendo este aviso en un lugar público o distribuyendo copias en persona o por correo.